



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأمم المتحدة  
للإغذية والزراعة

## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الرابعة عشرة
روما، 1-5 أبريل/نيسان 2019
توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية- تيسير التجارة الآمنة عن طريق الحد من إصابة السلع المتداولة بالآفات الملوثة
البند 8-10 من جدول الأعمال
من إعداد أستراليا. بدعم من نيوزيلندا



cpm 14

MZ337/A

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)؛  
وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة.  
ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة [www.fao.org](http://www.fao.org)

## أولاً - معلومات أساسية

1- لا بد من إدارة المخاطر التي تهدد الصحة النباتية في النباتات والمنتجات النباتية بالاستناد إلى تحليل مخاطر الآفات. ويركز تحليل مخاطر الآفات عمومًا على الآفات ذات الصلة بالسلع التي تزرع لأغراض تجارية وتلك التي يجري تداولها، حيث يطبق البلد المستورد تدابير للحد من مخاطر الآفات إلى المستوى المقبول والمتفق عليه في المفاوضات الثنائية مع البلد المصدر. ويجوز تطبيق هذه التدابير قبل التصدير أو لدى وصول السلع إلى البلد المستورد. ونادرًا ما يأخذ تحليل مخاطر الآفات في الحسبان مخاطر الآفات المرتبطة بعمليات نقل السلع في التجارة، أو في المسارات خارج إطار التبادل التجاري.

2- وتشير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية) بوضوح إلى إجراءات منع الحركة الدولية للآفات من خلال تدابير لا تقتصر فحسب على إدارة المخاطر التي تهدد الصحة النباتية للنباتات والمنتجات النباتية. فقد أقرت الأطراف المتعاقدة عبر هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) بذلك من خلال اعتماد معايير دولية لتوفير التوجيهات مثلاً بشأن الحركة الدولية للمركبات والآليات والمعدات المستخدمة (المعيار الدولي رقم 41)، أو إجراءات الحد من انتشار الآفات على الحاويات البحرية بفضل عمل فريق المهام المعني بالحاويات البحرية. ولكن مستوى الوعي بشأن نطاق الاتفاقية والمخاطر التي تسبب بها الآفات المرتبطة بأمكن التخزين ومواد التعبئة ووسائل النقل والحاويات والتربة وأي كائن حي أو غرض أو مادة أخرى قادرة على إيواء آفات النباتات أو تؤدي إلى انتشارها، والتي تهدد صحة النباتات عالمياً، لا يزال منخفضاً. ومن شأن توصية تعتمدها الهيئة أن تبرز ملامح هذه المخاطر وأن تشدد التركيز على معالجتها.

3- وتشير التجربة الأخيرة في أستراليا إلى زيادة في عدد وأنواع المخاطر التي تهدد الصحة النباتية وغيرها من المخاطر المرتبطة بالحاويات ووسائل الشحن والمسارات، وتلك المرتبطة بالسلع التي لا تخضع للوائح النباتات أو المنتجات النباتية. وترد قائمة من الآفات التي تم اكتشافها بصورة شائعة في أستراليا أو بالقرب من الحدود في الأشهر الإثني عشر الماضية في المرفق 1 بهذه الوثيقة (باللغة الإنكليزية فقط).

4- وكذلك تتعرض المواد التي يجلبها المسافرون أو التي تدخل عن طريق خدمات البريد العادي والبريد السريع، للآفات النباتية بصورة مستمرة.

5- فمن المنطقي أن نفترض أن الآفات نفسها تنتقل من بلد إلى آخر عن طريق الوسائل نفسها، وأن انتشار الآفات على الصعيد العالمي بما في ذلك الآفات الملوثة، سوف يتواصل. ويشكّل ذلك خطراً كبيراً على الإنتاج والنظم الإيكولوجية الطبيعية. وإنّ الانتشار السريع لحشرة البق البني المزخرف والنمل الناري الأحمر الدخيل في ما بين القارات وعبرها، يسلط الضوء على هذا الخطر والتأثيرات البالغة التي قد تنجم عن ترسخ الآفات الخطيرة في منطقة ما.

مثال - حشرة البق البني المزعزعة في جورجيا:

النجاحات والتحديات في مجال تنفيذ الاتفاقية - برنامج دولة جورجيا لمكافحة حشرة البق البني المزعزعة - باللغة الإنكليزية فقط (الوثيقة CPM 2018/INF/13)<sup>1</sup>

6- ويحدد كل من مشروع الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030 (الوثيقة CPM 2019/26<sup>2</sup>) وخطة الاستثمار الخمسية لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (CPM 2019/30<sup>3</sup>) كيفية إدارة هذه الآفات بصورة مباشرة وغير مباشرة من أجل وقاية الموارد النباتية في العالم وتيسير التجارة الآمنة. وتشمل بعض مجالات النتائج الرئيسية ذات الصلة بخطة العام 2030 للأهداف الاستراتيجية الثلاثة التي يشير إليها الإطار الاستراتيجي ما يلي:

- تم دمج الوقاية من مخاطر الآفات في سلاسل إنتاج النباتات والمنتجات النباتية وتجهيزها وتجارتها (التدبير الخاص بالأمن الغذائي وحماية الزراعة).
- لدى الأطراف المتعاقدة آليات للحد من انتشار الآفات الملوثة البيئية على مسارات تجارة السلع غير النباتية، مثل النمل الغازي على المركبات والآلات، أو كتل البيض للعث الغجري على الحاويات البحرية والسفن (التدبير الخاص بحماية البيئة).
- قامت المنظمات الوطنية لوقاية النباتات بتنمية قدراتها وتلقت الدعم لإنشاء نظم ضمان الصادرات وإصدار الشهادات المتكاملة على نحو كبير التي يثق بها الشركاء في التجارة،
- إن اكتشاف الآفات على مسارات التجارة أخذ في الانخفاض في الوقت الذي تتحمل البلدان المصدرة مزيداً من المسؤولية لإدارة مخاطر الآفات في الصادرات، وتقوم البلدان المستوردة بالإبلاغ عن اكتشاف الآفات على نحو أسرع وأكثر اتساقاً (تدابير تيسير التجارة).

## ثانياً - الأنشطة والاعتبارات ذات الصلة

7- يشمل مسرد مصطلحات الصحة النباتية (المعيار الدولي رقم 5) تعاريف عن الآفات الملوثة والتلوث إقراراً بأهمية إدراج هذه الآفات في نطاق الاتفاقية. وجاءت التعاريف على النحو التالي:

- آفة ملوثة - آفة تحملها سلعة ما أو مادة تعبئة أو وسيلة نقل أو حاوية، أو تكون موجودة في مكان للتخزين، ولا تلوث، في حالة النباتات والمنتجات النباتية، هذه الأخيرة (المعيار الدولي رقم 5)
- تلوث - وجود آفة ملوثة أو وجود غير مقصود لمادة خاضعة للوائح في سلعة أو مادة تعبئة، أو وسيلة نقل أو حاوية أو مكان للتخزين، أو عليها (المعيار الدولي رقم 5)

<sup>1</sup> الوثيقة CPM 2018/INF/13 : <https://www.ippc.int/en/publications/85717/>

<sup>2</sup> الوثيقة CPM 2019/26: الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030

<https://www.ippc.int/en/publications/86997/>

<sup>3</sup> الوثيقة CPM 2019/30: خطة الاستثمار الخمسية لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات - في ما يتعلق بالإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية

لوقاية النباتات للفترة 2020-2030 المتاحة على:

[https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ223\\_CPM\\_2019\\_30\\_ar.pdf](https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ223_CPM_2019_30_ar.pdf)

8- وتم تقديم العديد من المواضيع المرتبطة بالمسارات التي لا تقوم على السلع في إطار الدعوة إلى اقتراح مواضيع لعام 2018. وهي تشمل:

- دليل التنفيذ المقترح (الموضوع للفترة 2018-008<sup>4</sup>) بعنوان "وضع وتنفيذ اللوائح والتشريعات لإدارة المخاطر التي تهدد الصحة النباتية للمواد الخاضعة للوائح المنظمات الوطنية لوقاية النباتات" وقد حدد هذا الدليل ثغرة في تشريعات الصحة النباتية التي تغطي المواد الخاضعة للوائح من غير النباتات والمنتجات النباتية. وقد أوصى فريق المهام المعني بالمواضيع (الوثيقة 2019/22<sup>5</sup> CPM) بأن يحظى وضع هذه التوجيهات بأولوية قصوى نظرًا إلى إسهامها في تنفيذ عدد من أولويات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة بما يشمل أعمال فريق المهام المعني بالحاويات البحرية.
- يجري عرض المعيار المقترح بشأن التوفير المأمون للأغذية وغيرها من المعونات لمنع دخول الآفات النباتية خلال حالات الطوارئ (الوثيقة 2018-026<sup>6</sup>) استنادًا إلى توصية فريق المهام المعني بالمواضيع، على هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الرابعة عشرة بوصفه مشروع توصية هيئة تدابير الصحة النباتية (الوثيقة 2019/29<sup>7</sup> CPM). وتشير توصية هيئة تدابير الصحة النباتية المقترحة إلى أن البلدان التي تتلقى المعونات معرضة للآفات إلا في الحالات التي تطبق فيها الإدارة الملائمة للمخاطر والتي تصبح فيها ثابتة ويكون لها تأثير طويل المدى على الاقتصاد والبيئة والمجتمعات بعد تعافي البلاد من حالة الطوارئ. وينطبق الأمر نفسه على الآفات الملوثة التي قد توجد في المواد الخاضعة للوائح مثل الحاويات ووسائل النقل وغيرها، أو في المواد المتداولة التي لا تخضع للوائح. وكشفت أستراليا عن مجموعة من الآفات اللافقارية الملوثة على مدى سنوات عدة، وعلى غرار العديد من البلدان الأخرى، تناضل من أجل الكشف عن هذه الآفات في الحجم الهائل من السلع المستوردة سنويًا.
- الاقتراحات المتعلقة بإدارة مخاطر الصحة النباتية المرتبطة بالبريد الدولي (الوثيقة 2018-014<sup>8</sup>) التي تهدد النباتات والمنتجات النباتية التي يحملها المسافرون (الوثيقة 2018-017<sup>9</sup>) والشراء على الإنترنت العابر للحدود للنباتات والمنتجات النباتية والمواد الأخرى الخاضعة للوائح (الوثيقة 2018-021<sup>10</sup>).

<sup>4</sup> الوثيقة 2018-008\_AU\_Development and implementation of regulations and legislation to manage phytosanitary risks on regulated articles for NPPOs: <https://www.ippc.int/en/publications/86295/>

<sup>5</sup> توصيات فريق المهام المعني بالمواضيع إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لتتقدمها في إطار الدعوة إلى اقتراح مواضيع لعام 2018: المعايير والتنفيذ: [https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ108\\_CPM\\_2019\\_22\\_ar.pdf](https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ108_CPM_2019_22_ar.pdf)

<sup>6</sup> الوثيقة 2018-026\_PPPO\_Safe Import of Food and Other Aid: <https://www.ippc.int/en/publications/86307/>

<sup>7</sup> الوثيقة 2019/29 CPM: توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية - التوفير المأمون للمعونة الغذائية وغيرها من المعونات لمنع دخول الآفات النباتية خلال حالات الطوارئ (2018-026)

[https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ217\\_CPM\\_2019\\_29\\_ar.pdf](https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ217_CPM_2019_29_ar.pdf)

<sup>8</sup> الوثيقة 2018-014\_CN\_Guidelines for Phytosanitary of International Mail Items: <https://www.ippc.int/en/publications/86328/>

<sup>9</sup> الوثيقة 2018-017\_CN\_Guidelines for the management of plants and plant products carried by entry passengers: <https://www.ippc.int/en/publications/86331/>

<sup>10</sup> الوثيقة 2018-021\_CN\_Requirement for phytosanitary certificate on cross-border online-shopping plants, plant products and other regulated articles: <https://www.ippc.int/en/publications/86303/>

9- إنّ هذه المواضيع التي قدمتها الأطراف المتعاقدة أو المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات استجابةً لمشكلة أو تحدّد ما، تقرّ بضرورة معالجة مخاطر الآفات خارج إطار التبادل التجاري للسلع.

10- واعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية المعيار الدولي 41: الحركة الدولية للمركبات والآلات والمعدات المستخدمة، في عام 2017. ويحدد هذا المعيار ويصنّف مخاطر الآفات المرتبطة بالمركبات والآلات والمعدات المستخدمة في الزراعة والحراثة والبستنة ورفع التربة واستخراج المعادن وإدارة النفايات، أو التي يمكن استخدامها بصفة عسكرية في إطار الانتشار الدولي، ويحدد تدابير الصحة النباتية الملائمة.

11- وقد تم إنشاء فريق المهام المعني بالحاويات البحرية عقب الدورة الثانية عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية (في عام 2017) لأن الأطراف المتعاقدة اعترفت بصورة متزايدة بأهمية تنظيف الحاويات والتأكد من نظافتها قبل التعبئة لتجنب التأخير في وصول السلع أو تلوثها. ويتبع عمل فريق المهام المعني بالحاويات البحرية خطة متعددة السنوات<sup>11</sup> تحت إشراف لجنة التنفيذ وتنمية القدرات. وتناقش حالة فريق المهام المعني بالحاويات البحرية بمزيد من التفصيل في البند 11-2 من جدول الأعمال (الوثيقة CPM 2019/32<sup>12</sup>).

12- وستنظر هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الرابعة عشرة بخطة عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لتيسير التجارة الآمنة (الوثيقة CPM 2019/33<sup>13</sup>). وتوفر هذه الخطة إمكانية إقامة صلة مع اتفاق منظمة التجارة العالمية لتيسير التجارة وتحدّد الإجراءات للحد من انتقال الآفات عن طريق التجارة الإلكترونية، مع الإشارة إلى خدمات البريد العادي والبريد السريع. وتشمل أيضاً هذه الخطة وضع معايير السلع ومساراتها بوصفها آلية لتيسير التجارة الآمنة. ويشتمل اتفاق منظمة التجارة العالمية على الجمارك وسائر الوكالات الحدودية التي تعمل ضمن هذا النطاق مع الاعتراف بإمكانية تأثير عمليات المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في الجهود المبذولة لتسريع وتيرة التخليص الجمركي للسلع. ويمكن للعمل بالتوازي مع الجمارك لزيادة الكفاءة التشغيلية على الحدود أن يوفر أيضاً فرصاً أكبر للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات من أجل الحد من حالات التلوث وانتقال الآفات من خلال التعاون مع وكالات أخرى لاستبعاد الآفات من السلع المستوردة قبل تصديرها.

13- ونظرت مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها في إدراج الشروط العامة في هذه المعايير خلال اجتماعها في أكتوبر/تشرين الأول 2018 (الوثيقة CPM 2019/27<sup>14</sup>). وقد تنظر هيئة تدابير الصحة النباتية في ما إذا كان ينبغي، بالإضافة إلى تنظيف مواد التعبئة، إدراج شروط أخرى من شأنها الحد من مخاطر الآفات في وسائل النقل، وذلك بهدف الحفاظ على أمن الصحة النباتية للشحنات وليس فقط على أمن السلع.

<sup>11</sup> خطة عمل فريق المهام المعني بالحاويات البحرية المتعددة السنوات: <https://www.ipcc.int/en/publications/86057/>

<sup>12</sup> الوثيقة CPM 2019/32: اقتراح منح صفة مستقلة إلى فريق المهام المعني بالحاويات البحرية

[https://www.ipcc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ254\\_CPM\\_2019\\_32\\_ar.pdf](https://www.ipcc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ254_CPM_2019_32_ar.pdf)

<sup>13</sup> الوثيقة CPM 2019/33: تيسير التجارة الآمنة للنباتات والمنتجات النباتية - خطة العمل

[https://www.ipcc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ255\\_CPM\\_2019\\_33\\_ar.pdf](https://www.ipcc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ255_CPM_2019_33_ar.pdf)

<sup>14</sup> الوثيقة CPM 2019/27: مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها

[https://www.ipcc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ211\\_CPM\\_2019\\_27\\_ar.pdf](https://www.ipcc.int/static/media/files/publication/ar/2019/03/MZ211_CPM_2019_27_ar.pdf)

14- وتقوم هيئة تدابير الصحة النباتية بالنظر في الشراكات الدولية منذ سنوات عدة. وتناقش الوثيقة (CPM 2019/17<sup>15</sup>) المقدمة إلى الهيئة في دورتها الرابعة عشرة هذه المسألة بالتفاصيل. وتركز توصية الهيئة المقترحة أولاً على التوعية ثم العمل بالتعاون مع الصناعات المصدرة والمستوردة لمنع إصابة الحاويات والمركبات والبضائع المصدرة بالآفات. وقد تنظر الهيئة في قيمة إنشاء مجموعة استشارية خاصة بالصناعة لمعالجة المخاطر الناشئة عن وسائل النقل وغيرها من المواد الخاضعة للوائح، بما يشمل منافع معالجة هذه المخاطر قبل عملية التصدير.

15- لدى الصناعات المصدرة مصلحة قوية في إيصال السلع بسرعة إلى الوجهة النهائية. وليس من المستغرب أن تتحمل هذه الصناعات غالبية المسؤولية في ضمان عدم انتشار الآفات عن طريق الحاويات والمركبات والسلع التي تحتويها خلال تنقلها عبر مختلف أرجاء العالم. ولا ينطبق ذلك فقط على الصادرات من النباتات والمنتجات النباتية، بل ينبغي أن يشمل أيضاً الآلات والمعدات والمنتجات الصناعية والمواد المصنّعة.

16- ومن شأن الحلول التجارية التي تندرج في عمليات التداول التجارية والتي تقلل أو توقف الإصابة أو التلوث بالآفات، أن تنطوي على منافع للمستوردين والمصدرين عن طريق تيسير عمليات التخليص الجمركي، ومنع السلع المتضررة وخفض العبء التنظيمي والتكاليف. ومن شأن الحل التجاري أن يزيد معدل الامتثال وأن يكون أكثر فعالية من اللائحة التنظيمية التي تتطلب موارد كثيفة وتكون مكلفة وقد تؤثر في تدفق التجارة.

### ثالثاً - اقتراح بشأن توصية تعتمدها هيئة تدابير الصحة النباتية

17- تدعم الاتفاقية الإجراءات الرامية إلى الحد بشكل كبير من وجود وانتشار الآفات الملوثة والأنواع الغازية التي تنتقل عبر مسارات خارج التبادل التجاري للنباتات والمنتجات النباتية. وستوفر توصية هيئة تدابير الصحة النباتية المقترحة منصةً لإدارة الآفات خارج إطار تداول النباتات والمنتجات النباتية بما يشمل مسارات المسافرين والبريد العادي والبريد السريع، وكذلك الآفات الملوثة الموجودة في وسائل النقل وأماكن التخزين وغير ذلك.

18- وسوف تشجّع هذه التوصية المنظمات الوطنية والإقليمية لوقاية النباتات، والصناعات المستوردة والمصدرة على العمل معاً من أجل التوعية بمخاطر الآفات ذات الصلة بحركة السلع عبر الحدود وبمنافع معالجة هذه المخاطر. وقد تستخدم المنظمات الوطنية لوقاية النباتات هذه التوعية كمحفّز لوضع الأدوات والنظم وتنفيذها، بما يشمل التشريعات التي تمكّن من تنظيم مسارات التصدير المرتبطة بحركة الآفات الملوثة. وسيساعد التعاون مع الصناعات المصدرة والمستوردة على تحديد الممارسات الجيدة التي تكون لها مردودية تكاليفية وتكون أقل تقييداً للتجارة ومجدية تجارياً، وتشجيع اعتمادها.

<sup>15</sup> الوثيقة CPM 2019/17: تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بشأن التعاون الدولي - تقرير صادر عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/02/MZ006\\_CPM\\_2019\\_17\\_ar.pdf](https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2019/02/MZ006_CPM_2019_17_ar.pdf)

19- ويرد في المرفق 2 بهذه الوثيقة مشروع توصية هيئة تدابير الصحة النباتية الذي سيعرض على الهيئة في دورتها الرابعة عشرة لتنظر فيه (باللغة الإنكليزية فقط).

## رابعاً- التوصيات

20- إنَّ هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوّة إلى:

- (1) الإحاطة علماً بالمعلومات الأساسية الخاصة بهذه التوصية
- (2) النظر في الحاجة إلى إصدار هيئة تدابير الصحة النباتية لتوصية من أجل تشجيع الأطراف المتعاقدة على:
  - (أ) توعية الحكومات والصناعات بالمخاطر الناشئة عن الآفات المنقولة على الصعيد الدولي مثل الآفات الملوثة الموجودة في السلع التي لا تخضع للتنظيم ووسائل النقل، والتأثيرات الناجمة عنها.
  - (ب) وتعزيز منافع وقاية السلع المتداولة، ووسائل النقل والحاويات وغير ذلك من المواد التي تحملها داخل البلدان وفي ما بينها، من التلوث بالمواد التي تشكل خطراً على الصحة النباتية مثل التربة والمواد النباتية واللافقاريات، في إطار تيسير التجارة الأكثر أمناً
  - (ج) والتعاون مع الصناعات المصدّرة لبلورة الحلول التجارية التي تقلل من خطر الآفات الملوثة المنتقلة عبر التجارة
  - (د) والعمل على كسب السلطة التشريعية اللازمة لتنظيم مسارات التصدير بهدف الحد من انتشار الآفات الملوثة في السلع المتداولة ووسائل النقل والحاويات وسائر المواد غير النباتية الخاضعة للتنظيم.
  - (هـ) والتفاوض مع البلدان المستوردة على الإجراءات المتفق عليها التي تقلل من تعرّض النباتات والمنتجات النباتية إلى الآفات الملوثة على مسارات التجارة أو خلال حركة وسائل النقل.
- (3) والموافقة على إنشاء مجموعة عمل صغيرة مؤلفة من الأطراف المتعاقدة المعنية لبلورة تفاصيل التوصية لكي ينظر فيها المكتب والمجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي في عام 2019، قبل عرضها على هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الخامسة عشرة (في عام 2020) كمشروع لمشاورة قطرية.
- (4) والطلب من مجموعة العمل التنسيق مع فريق المهام المعني بالحاويات البحرية، واللجنة التوجيهية المعنية بالسنة الدولية للصحة النباتية، ولجنة المعايير، ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات، من أجل تحديد كيفية دمج مفهوم إدارة مخاطر الصحة النباتية في الصادرات قبل خروجها من البلد المصدّر، في أنشطة كل من هذه اللجان وأفرقة العمل، وتقديم المشورة لمجموعة العمل المعنية بالمعايير والتوجيهات القائمة لتأخذها في الحسبان عند التوسّع في بلورة هذه التوصية.

## المرفق 1 باللغة الإنكليزية فقط

Detections of hitchhiker and contaminant vertebrates and invertebrates that are plant and environmental pests in Australia for the 12 months of 2018.

Pest	Name & number of incidents (if more than one)	Origin of contaminated consignments (where known)	Impact	Imported article	Total number of incidents
Ants	Ant, Crazy ants, Forest parrot ant, Ginger ant, Mono ants, Monomorium tramp ant (2), Myrmicine ant, Red imported fire ant (6), Robust crazy ant (6), Yellow crazy ant, Browsing ant, Carpenter ant	Indonesia, Papua New Guinea, Timor-Leste, Singapore, India, China, Malaysia, Japan, Nauru, United Kingdom	agriculture/ environment	container, vessel deck, military equipment, vessel galley, container (bentonite clay), report, potted plants, plastic tubs, vessel deck, report, used parts, vessel, yacht, empty container	23
Bees/ bee mites	Asian Honey Bee, Carpenter bee, European honey bee, Giant honey bee, Phoretic mite of carpenter bees, Varroa mite	Malaysia, USA, Singapore, China	agriculture/ environment	Machinery parts, wooden box, vessel deck, crane tower sections, condensers/wooden box, mining equipment	6
Beetles	Ashy gray lady beetle, Auger beetle (14), African powderpost beetle(15), Burnt Pine Longicorn (18), Longhorn beetle (5), Chinese auger beetle (3), Chinese powderpost beetle, Clytine longhorn beetle, Conifer auger beetle (8), Exotic longicorn beetle (9), Longicorn larvae, False powderpost beetle (6), Japanese pine sawyer beetle (3), Khapra beetle (4), Kokeshi longicorn beetle (2), Lesser auger beetle (21), Multicoloured asian lady beetle (3), Powderpost beetle(4), Ptinid beetle, Southern lyctus beetle, Velvet longhorn beetle (3), Velvety powderpost beetle, Western lyctus beetle, Black spruce beetle	China, Italy, India, Thailand, South Africa, Singapore, Taiwan, Pakistan, Kenya, Vietnam, New Zealand, Greece, China, Romania, Indonesia, Malaysia, Vanuatu, UAE, Nigeria, Hawaii, Turkey, USA, Hong Kong, Mexico	Timber/forestry , agriculture/ environment	Timber pallets, timber furniture, timber packaging (ISPM15), floorboards, musical instruments, souvenirs, vessel deck, timber pallets (ISPM15), bamboo screens, timber wall hanging, container (synthetic items), pyrolytic powder, ceramic tiles, rattan chairs, polymer pellets, mung beans, dried corn, personal effects, wooden ornament, timber coathangers, timber pallets (mining equipment), bamboo poles, timber pallets (tiles), fresh produce, staging equipment, detonators, report, marine plywood, report, timber crates (ISPM 15, ball valves)	126
Brown Marmorated Stink Bug		Italy, USA, China, Hungary, Japan, USA, Belgium	agriculture/ environment	Machinery parts, vessel deck, used vehicles, plastic furniture, misc parts	68
Fruit flies	Fruit Fly, Oriental fruit fly	China	agriculture/ environment	Fresh lychees	3

Pest	Name & number of incidents (if more than one)	Origin of contaminated consignments (where known)	Impact	Imported article	Total number of incidents
Leaf miners	Leaf mining flies (2), Pea leaf miner (2), Serpentine leaf miner (9)	China, Ecuador, Malaysia, Thailand	agriculture/ environment	Fresh cut flowers, imported plants	13
Moths	Asian gypsy moth (2), Douglas-fir tussock moth	Japan	agriculture/ environment, timber/ forestry	Vessel deck, health food supplements	3
Other invertebrates	Broad-headed bugs, Coreid bugs, Cryptic mealybug, Dirt-coloured seed bug, Jack beardsley mealybug, Mottled shield bug(2), Exotic predatory stink bug, Polished green stink bug, Spotted stink bug, Squash bug, Stink bugs, Western conifer seed bug(2), Yellow spotted stink bug (10), Lesser thick-tailed scorpion, Lined earwig, Seven-spotted ladybird (2), Ten-spotted ladybird, Vineger fly (2), Aphelenchoides nematode, Avocado seed weevil, Banana weevil, Buckthorn potato aphid, European firebug (4)	France, Canada, Italy, China, Japan, USA, South Africa, Korea, Colombia, Namibia, Mexico, Japan, Belgium, Honduras, Ecuador.	timber/ forestry & agriculture/ environment	Oak barrels and staves, vessel deck, western red cedar, banana plant, container (plastic containers), ceramic tiles, (methyl bromide cylinders), wooden table, timber crates, used vehicles, container (metal fasteners), container (plumbing fittings), palletised metal drums, tiles, timber crates (pump parts), fresh lychees, passenger luggage, dried dates, report, imported plants, vessel deck, camellia plants, live orchids, avocado seed, banana plants	36
Plant diseases	Anthracnose (2), Black leaf spot disease of Alstroemeria, Huanglongbing, Leaf blight of Ruscus(2), Onion leaf blight(2), Powdery mildew, Powdery mildew of Sonchus, fungus, banana freckle (2), Concentric leaf spot	USA, Ecuador, Phillipines, Italy, China, Israel, South Africa	agriculture/ environment	Camelia, report, fresh cut flowers, citrus budwood, garlic shoots, gypsophila plants, sonchus oleraceus, <i>Clivia miniata</i> seeds	14
Reptiles	Golden flying snake, Carolina anole, Leschenault's leaf-toed gecko, Mata mata turtle, Mediterranean house gecko, Moorish wall gecko, Oriental garden lizard (2), Pink-bellied side-necked turtle, Tokay gecko, Yellow-belly house gecko	USA, India, Thailand, Indonesia, France, New Zealand, Italy, China	human / animal health, agriculture/ environment	Vessel deck, used boat, container (clothes), mail, misc parts, container (hoist cylinders), empty container, container (bentonite clay), nursery stock	11
Scales	Minute cypress Scale, Tea scale, Coconut scale	USA	agriculture/ environment	report, <i>Camellia sasanqua</i> plants, guava tree	3
Snails/ slugs	Bulimulid land snails, Bush snail, Chocolate band snail, Door snail, Giant African snail (5), Giant Ghana snail, Girdled snail, Golden apple snail, Grove snail, Korean round snail(2), Philomycid	Fiji, China, France, Italy, Reunion Island, South Africa, Papua New Guinea, Taiwan, Ghana, Cambodia, Germany, China	agriculture/ environment	Container - external, Machinery parts, building material, container(coffee beans), container (binding polymer), vessel deck, empty container, passenger luggage, container (tiles), crane parts, liquid	26

Pest	Name & number of incidents (if more than one)	Origin of contaminated consignments (where known)	Impact	Imported article	Total number of incidents
	slug, Rotund disc, <i>Xerotricha conspurcata</i> , <i>Xerotricha</i> , <i>Monacha ocellata</i> , <i>Xerotricha conspurcata</i> , <i>Laeocathaica sp.</i> , <i>Caracollina lenticula</i> , <i>Xerotricha conspurcata</i>			herbicide, cable on timber reels, container park, oak barrels, report	
Spiders	Brazilian whiteknee tarantula, Curlyhair tarantulas, Featherleg baboon tarantulas, Greenblue bottle tarantula, Hati Hati tarantulas, Mexican redknee tarantulas, Orange baboon tarantula, Straighthorned baboon tarantulas, Tarantula	Poland, Hong Kong (1)	agriculture/ environment	Mail	9
Termites /borers	Asian subterranean termite(5), Domestic drywood termite, Subterranean termites, West Indian drywood termite (2), Boxwood borer(3), Pygmy borers	Indonesia, South Korea, Malaysia, China, Taiwan, Vanuatu, Italy	agriculture/ environment	Mining equipment, merbau decking, timber dunnage, container floor, packaging of inert goods, yacht, timber packaging, vessel floor, timber pallets (ISPM15), report	13
Virus	Broad bean stain virus, Citrus tristeza, Fig mild mottle associated virus (2), Peanut mottle virus, Citrus tristeza virus, Unknown virus - isometric virions, Cherry leaf roll virus	Middle East, South Korea, South Africa, Phillipines, France, USA	agriculture/ environment	Lentil seed, citrus cultivars, ficus plants, peanut plant, citrus budwood, Banana, Prunus avium (cargo)	8
Wasp	Potter wasp, Steely-blue wood wasp(2), Wood wasps, Keyhole wasp(2)	Indonesia, Italy, Singapore, USA	timber/ forestry & agriculture/ environment & aircraft safety	Hydraulic ram, machinery parts, car parts, timber pallet (adhesive tape), report	5
Weeds	Soursob		agriculture/envi ronment, timber/forestry		1

**CPM recommendation: Facilitating safe trade by reducing the incidence of contaminating pests associated with traded goods**

**Status box**

This is not an official part of the CPM Recommendation and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
<b>Date of this document</b>	2019-03-01
<b>Document category</b>	Proposal for a CPM recommendation
<b>Current document stage</b>	To CPM for consideration for inclusion in the work programme for further development during 2019 and presentation to CPM-15 for approval for country consultation
<b>Major stages</b>	
<b>Notes</b>	This is a draft document presented to CPM-14 for consideration as a concept for a CPM recommendation

**BACKGROUND**

The International Plant Protection Convention (IPPC) aims to protect global plant resources and facilitate safe trade. It does this by minimising the spread of plant pests and effectively managing their impacts within countries. Contracting parties are working to develop and maintain the capacity to implement harmonised measures to prevent pest introductions and spread, and minimise the impacts of pests on food security, trade, economic growth and the environment.

IPPC supports actions by contracting parties to significantly reduce the international movement of plant pests associated with commercial trade of plants and plant products. The scope of the Convention also provides for managing the pests associated with storage places, packaging, conveyances, containers, soil and any other organism, object or material capable of harbouring or spreading plant pests, which pose a risk to global plant health.

This CPM recommendation provides a platform for managing pests outside of the commercial trading framework for plants and plant products including passengers, mail, courier pathways, as well as contaminating pests on conveyances, in storage places etc.

The recommendation encourages National Plant Protection Organizations (NPPOs), Regional Plant Protection Organizations (RPPOs) and importing and exporting industries to work together to raise awareness of the pest risks associated with the trans-boundary movement of all goods and to identify and promote the adoption of good practices that minimise their spread.

**ADDRESSED TO**

Contracting parties, regional plant protection organizations and relevant industries involved in international trade including exporters, importers and logistic operators.

**RECOMMENDATIONS**

The International Plant Protection Convention is the global international treaty for protecting plant resources. The Convention provides a framework to protect the world's plant resources from harm caused by pests and diseases. The three strategic objectives of the Commission on Phytosanitary Measures are to:

1. Enhance food security and increase sustainable agricultural productivity
2. Protect the environment from the impacts of plant pests
3. Facilitate safe trade, development and economic growth.

Recognising that the Convention provides for the management of the pests associated with storage places, packaging, conveyances, containers, soil and any other organism, object or material capable of harbouring or spreading plant pests, in addition to those on plants and plant products, **the CPM encourages contracting parties to:**

- a. *raise awareness* with governments and industries of the risks and impacts of significant pests moving internationally as contaminating pests on unregulated goods and conveyances.
- b. *promote* the benefits of preventing traded goods, and the conveyances, containers etc that carry them within and between countries, from contamination with phytosanitary risk materials such as soil, plant material and invertebrates, in terms of facilitating safer trade.
- c. *collaborate* with their exporting industries to develop commercial solutions that reduce the risk of contaminating pests moving in trade.
- d. *negotiate* agreed actions with importing countries that reduce exposure of plants and plant products to contaminating pests on trading pathways and through the movement of conveyances.
- e. *act* to gain the necessary legislative powers to regulate export pathways for the purpose of minimising the spread of contaminating pests on traded goods, conveyances, containers and other non-plant regulated articles
- f. *share* information with others on the mechanisms that have been developed to reduce country exposure to these risks, and expand the adoption of these solutions within and across regions with the assistance of regional bodies.

#### **RECOMMENDATION(S) SUPERSEDED BY THE ABOVE**

None.